

КОНТРАКТ

о подготовке специалиста из числа иностранных граждан на договорной основе

г. Бишкек «_____» _____ 2020 г.

Высшая школа медицины (далее ВШМ) Университета Адам, в лице Ректора, доцента Сирмбард С.Р., действующего на основании Устава Университета Адам, с одной стороны, и гр. Пакистана,

Дата рождения _____, именуемый в дальнейшем «Студент», с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Предметом настоящего договора является обучение Студента для получения специальности по направлению *лечебное дело (английское отделение, 5 лет обучения)* в ВШМ Университета Адам с вручением государственного диплома утвержденного образца.

1.2. Данный контракт является неотъемлемой частью договора между ВШМ Университета Адам и компанией «Edu - Medicine LTD».

2. Права и обязанности сторон

2.1. МФ Университета Адам обязуется:

2.1.1. Обучить Студента по направлению *лечебное дело*, специализации: *врач общей практики* силами научно-педагогического персонала ВШМ Университета Адам на договорной основе обучения.

2.1.2. Предоставить возможность получить образование, соответствующее нормативным требованиям государственного образовательного стандарта КР по данному направлению.

2.1.3. Создать необходимые условия для усвоения образовательной программы профессионального высшего образования, обеспечить литературой и другими информационными источниками, материально-техническими средствами обучения и пр.

2.1.4. Оказывать содействие в оформлении в установленном порядке въездных и выездных виз для следования на учебу в КР, при выезде на родину.

2.1.5. После успешного завершения полного курса обучения по основной или дополнительной образовательной программе и прохождении итоговой государственной аттестации выдать студенту соответствующий государственный документ установленного образца.

2.1.6. Не несет расходов по оплате проезда на родину после окончания ВШМ Университета Адам или досрочного прекращения обучения, а также его личных поездок по территории Кыргызстана и за рубежом.

2.1.7. Не берет на себя никаких расходов по страхованию жизни и личного имущества. Не берет обязательств по оплате медицинских услуг.

2.1.8. В случае досрочного отчисления Студента из ВШМ Университета Адам по собственному желанию, по причине академической неуспеваемости, при нарушении правопорядка или законодательства КР, ВШМ Университет Адам удерживает соответствующую сумму денег за фактически оказанную услугу до даты заявления либо Приказа об отчислении, остальную сумму возвращает.

2.2. ВШМ Университета Адам оставляет за собой право:

2.2.1. На свободный выбор методов и форм педагогической деятельности по организации обучения по программе профессионального высшего образования.

CONTRACT

on training of foreign citizen on contractual basis

Bishkek «_____» _____ 2020.

School of Medicine (hereinafter referred to as SM) of Adam University in the person of Rector Sirmbard S.R acting in compliance with the FM of Adam University Charter as one party to the contract, and the citizen of Pakistan,

D/O/B _____, hereinafter referred to as «Student», being the other party have concluded the present contract on the following:

1. Subject of the contract

1.1. The subject of this contract is the training of the "Student" in *general medicine (with instruction in English during 5 years)* in SM of Adam University with the state standard diploma awarded upon completion of the whole course of studies.

1.2. This contract is an integral part of the agreement between SM of Adam University and company "Edu - Medicine LTD".

2. Rights and duties of the parties

2.1. The SM of Adam University shall be obliged to:

2.1.1. Have the faculty of medicine train the "Student" in general medicine ensuring specialization of *doctor of general practice* on a contractual basis of training.

2.1.2. Give the opportunity to receive education degree corresponding to regulatory requirements of state educational standards of the KYRGYZ REPUBLIC as far as the selected specialization is concerned

2.1.3. Create necessary conditions for mastering educational programs of higher vocational training, provide literature and other information sources, logistical and technical inputs for training and so forth.

2.1.4. Assist in processing of entry and exit visas for studying in the KR, on departure to homeland.

2.1.5. Give the Student a relevant state standard document after his/her successful completion of a full training course in either basic or additional education programs and accomplishment of final state certification procedure.

2.1.6. The SM of Adam University shall not cover Student's expenses on traveling back home after graduation from SM Adam University or pre-term suspension of training, and his personal transportation expenses within Kyrgyzstan and abroad.

2.1.7. The SM of Adam University shall not bear life or private property insurance costs, or incur any health insurance expenditure.

2.1.8. In case of pre-term expulsion of Student from SM of Adam University either on his own will, or for academic performance failure, as well as for violation of law and order of Kyrgyz Republic the SM of Adam university shall retain the sum of money for services before the date of the application or the Order from the deduction, the rest of the amount is returned actually rendered, while returning the rest of money.

2.2. SM of Adam University shall reserve the right to:

2.2.1. Be free in choosing methods and forms of pedagogical work on the organization of training according to higher vocational training program requirements.

2.2.2. Продлевать визы студентам на срок произведенной оплаты за обучение

2.2.3. Отчислить Студента:

- В случае академической неуспеваемости, не выполнения индивидуального плана, не аттестации по итогам года.
- За утерю связи с ВШМ Университета Адам.
- Нарушение правил внутреннего распорядка и поведения в ВШМ и ее структурных подразделениях.
- Нарушение правил пребывания на территории КР, установленного действующим законодательством республики КР.
- В случае фальсификации предоставленных академических документов.
- В случае несвоевременной компенсации за обучение от официального представителя - компании «Edu - Medicine LTD» через которого студент поступил в ВШМ Университета Адам.
- Не выполнения условий договора.

2.3. «Студент» обязуется:

2.3.1. Выполнять условия договора, регламент обучения, не нарушать правила внутреннего распорядка и поведения в ВШМ Университета Адам и ее структурных подразделениях, а также правил пребывания в КР, установленные действующим законодательством.

2.3.2. Предоставить при поступлении и/или переводе в МФ Университета Адам следующие документы:

- Сертификат о полном среднем образовании с указанием изученных предметов и оценок.
- Справку с Министерства образования об эквивалентности среднему образованию КР при переводе из другого медицинского ВУЗа академическую справку.
- Документ, свидетельствующий об отсутствии медицинских противопоказаний для учебы в Кыргызстане.
- Паспорт с соответствующей визой.
- 10 фотографий, размером 3x4 см.

2.3.3. Посещать занятия в соответствии с расписанием, своевременно сдавать экзамены (зачеты), предусмотренные учебным планом.

2.3.4. Бережно и аккуратно относиться к собственности ВШМ Университета Адам и ее структурных подразделений. В случае утери или порчи имущества ВШМ Университета Адам и ее структурных подразделений по вине Студента, он обязан оплатить через кассу стоимость нанесенного ущерба.

2.3.5. Студент гарантирует, что будет уважать и соблюдать действующие законы и подзаконные акты КР. В случае нарушения таковых, он может быть привлечен к ответственности в соответствии с действующим законодательством КР и отчислен из ВШМ Университета Адам.

2.3.6. Оплата за обучение студента осуществляется компанией «Edu - Medicine LTD», согласно договора с ВШМ Университета Адам.

2.3.7. Размер оплаты за обучение устанавливается ВШМ в соответствии со сметой.

2.3.8. Взаимоотношения, права и обязанности между студентом и компанией «Edu - Medicine LTD» устанавливаются ими самостоятельно, без участия ВШМ Университета Адам.

2.3.9. При досрочном отчислении студент должен выехать из КР в течение 20 дней.

2.3.10. В случае расторжения договора о сотрудничестве между ВШМ Университета Адам и официальным представителем, через которого было осуществлено поступление в МФ, студент обязуется заключить новый договор с другим действующим представителем ВШМ Университета Адам на тех же условиях, содержащихся в договоре между представителем и студентом при поступлении в ВШМ.

2.2.1. Extend visas to students for the period of studies paid for.

2.2.2. Expel students for:

- Poor academic performance, failure to perform individual plan and non-attestation on annual academic outcomes.
- Loss of connections with the SM of Adam University.
- Infringement of internal regulations and bad behavior at the SM of Adam University and its structural divisions.
- Violation of rules of residence in the Kyrgyz Republic, established by the current legislation of the country.
- In case of falsification of submitted academic documents.
- Untimely tuition fees to be paid by official representative "Edu - Medicine LTD" through which students get admitted to SM of Adam University.
- Breach of the contract.

2.3. The "Student" shall undertake to:

2.3.1. Follow contract provisions, rules of training; avoid violation of internal regulations and rules of behavior in SM of Adam University and its structural divisions, and rules of stay in the Kyrgyz Republic, as established by the current legislation.

2.3.2. Present the following documentation when admitted and/or transferred to the SM of Adam University:

- Complete intermediate education degree certificate with the indication of subjects covered and grades awarded.
- Reference from Ministry of Education of KR on equivalency to secondary education degree of KR Academic certificate if transferred from other medical higher educational institution.
- A document testifying to no health contra-indications to study in Kyrgyzstan.
- Passport with a regular visa.
- 10 photos, the size 3x4 sm.

2.3.3. Attend classes according to the schedule; pass examinations (tests) provided for in the curriculum in proper time.

2.3.4. Carefully and neatly, use the property of SM of Adam University and its structural divisions. In case the property of SM of AU and its structural divisions is lost or damaged through the fault of the "Student", he/she shall be obliged to pay for the caused damage through cash department.

2.3.5. Student shall guarantee to respect and follow the current legislation of KR. In case of violation, he/she can be called to account in accordance with the existing legislation of KR and be expelled from the Faculty of Medicine.

2.3.6. Company "Edu - Medicine LTD" shall pay for training according to the agreement with FM of Adam University.

2.3.7. SM of Adam University shall fix tuition fee according to its estimates.

2.3.8. Relationships, rights and obligations between the student and company "Edu - Medicine LTD" must be set up independently by parties without participation of SM of Adam University.

2.3.9. After a pre-term expulsion, the student shall be obliged to leave the KR within 20 days.

2.3.10. Should the cooperation agreements be cancelled between SM of Adam University and the official representative who has provided the admission to the school then the student shall be obliged to conclude a new agreement with another existing SM of Adam University representative under the similar conditions envisaged in the agreement concluded between the representative and the student upon entering the SM of Adam University.

2.4. Студент» имеет право:

- 2.4.1. Требовать выполнения условия договора.
- 2.4.2. Пользоваться аудиториями, библиотеками, читальными залами, компьютерными классами в пределах произведенной оплаты за обучение.

3. Дополнительные условия

- 3.1. Студент имеет право на дополнительные образовательные услуги, не входящие в программу профессионального высшего образования (курсы по усовершенствованию языковой и компьютерной подготовки и др.) при условии их оплаты вне данного договора.
- 3.2. При возникновении споров и разногласий стороны примут все меры по решению их путем переговоров. В случае, если стороны не достигнут договоренности, их споры могут быть переданы на рассмотрение в суд КР.
- 3.3. Обязательства сторон по данному договору, связанные с обучением студента по 5-летней программе, вступают в силу с даты начала учебных занятий, после прохождения студентом адаптационного курса и успешной сдачи вступительных испытаний.
- 3.4. Настоящий договор составлен в 2-х экземплярах на русском и английском языках и действует с момента его подписания сторонами, оплаты за обучение и до окончания срока обучения.
- 3.5. Без права перевода в другой ВУЗ до завершения 3-летнего обучения.
- 3.6. Перевод возможен только в июле и августе через 3 года.
- 3.7. Ни одному студенту не разрешается выехать из страны в течение 2 лет обучения без уплаты всей предыдущей суммы (контракт).

4. Реквизиты сторон

«Высшая школа медицины Университета Адам»
г. Бишкек-720010, ул. Молодая Гвардия 55
тел: (+996 312) 392278
E-mail: bafe.interdepart@gmail.com
банковские реквизиты:
Валютный счет: 1091806855070118
«ОАО- Оптима Банк»

Ректор, доцент,
Сирмбард С.Р. _____
(МП, подпись)

«Студент»
ФИО _____

Паспортные данные, адрес в г. Бишкек

_____ (подпись)

2.4. The "Student" shall have the right to:

- 2.4.1. Require fulfillment of contract's terms and conditions.
- 2.4.2. Use classrooms, libraries, reading rooms, computer and linguaphonic classes within the limits of payments made for training.

3. Additional terms

- 3.1. The student shall have the right to enjoy additional educational services not included in the program of professional higher education (language proficiency improvement courses and computer training etc.) if they are paid for separately.
- 3.2. The disputes arising between the "Parties" shall make all possible efforts to resolve them through negotiation. In case the Parties fail to resolve disputes, they can forward them to courts of KR.
- 3.3. Provisions of this contract associated with 5 years training course come in power from the date of beginning of the training session after the student's completion of adaptation course and successful passing the entrance examination.
- 3.4. This contract has been made in two copies in Russian and English and becomes effective since the moment of being signed by the parties and tuition fees payment until the end of training.
- 3.5. Without the right to transfer to another university until the completion of 3 years of study.
- 3.6. Transfer is possible only in July and August after 3 years.
- 3.7. No student is allowed to leave the country for 2 years of study without paying the entire previous amount (contract).

4. How to contact us

«School of Medicine of Adam University»
Bishkek - 720010, Chui Molodaya Gvardia, 55
Phone: (+996 312) 392278 e-mail:
bafe.interdepart@gmail.com
Foreign exchange account: 1091806855070118
«OJSC-Optima Bank»

Rector, associate professor,
Sirmbard S.R. _____
(signature, stamp)

"Student"
Name: _____

Passport No, Address: (in Bishkek)

_____ (signature)